workwithinwork
Falling Angels
White Darkness

Compañía Nacional de Danza

TEATRO REAL

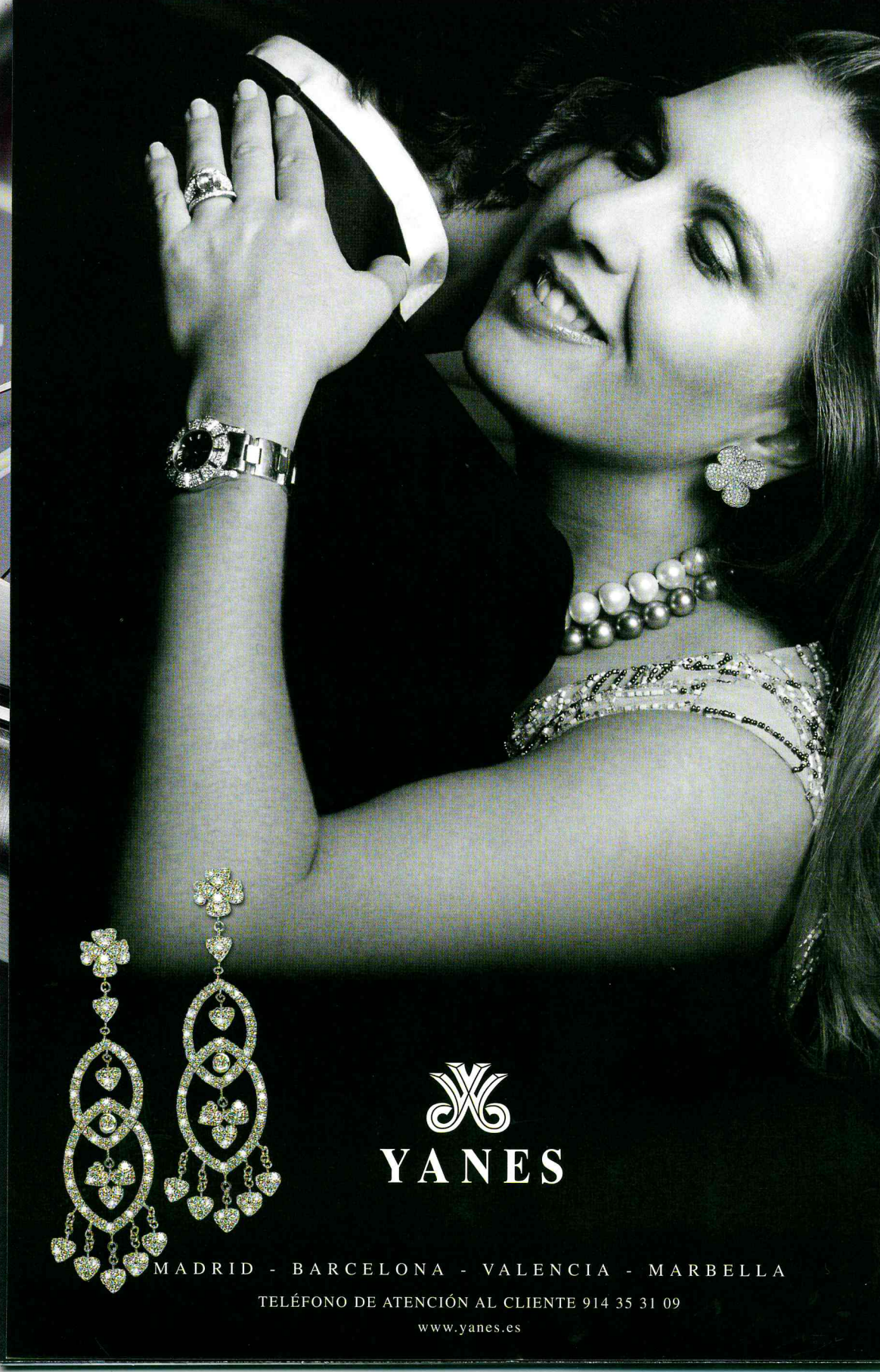

HUBLOT
MDM
GENEVE
7
HUBLOT
A Philosophy of Life
DIARSA
Buen Suceso, 13. 28008 MADRID. Tel. 91 540 10 48 - www.hublot.com

TEATRO REAL

Temporada

2003

2004


YANES
MADRID - BARCELONA - VALENCIA - MARBELLA
TELÉFONO DE ATENCIÓN AL CLIENTE 914 35 31 09
www.yanes.es

workwithinwork
William Forsythe

Música de Luciano Berio

Estrenado por el Ballet de Frankfurt en Frankfurt
el 16 de octubre de 1998
Estreno por la Compañía Nacional de Danza en el
Teatro Real de Madrid el 25 de mayo de 2004

Falling Angels
Jirí Kylián

Música de Steve Reich

Estrenado por el Nederlands Dans Theater
en el AT&T Danstheater de La Haya
el 23 de noviembre de 1989
Estreno por la Compañía Nacional de Danza en el
Teatro Real de Madrid el 25 de mayo de 2004

White Darkness
Nacho Duato

Música de Karl Jenkins

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza
en el Teatro de la Zarzuela de Madrid
el 16 de noviembre de 2001

MINISTERIO DE CULTURA
INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

TEATRO REAL

Leer te da más
Plan de Fomento de la Lectura

Martes, 25 de mayo de 2004
Miércoles, 26 de mayo de 2004
Jueves, 27 de mayo de 2004
Viernes, 28 de mayo de 2004
Sábado, 29 (2 funciones) de mayo de 2004

Las funciones comienzan a las 20.00 horas,
excepto la matinal del día 29,
que da comienzo a las 12.00 horas

El Teatro Real les agradece su colaboración

MECENAS

madrid

PATROCINADORES

FUNDACIÓN Telefónica

CAJA MADRID FUNDACIÓN

PROTECTORES

"la Caixa"

FCC

FUNDACION ACS

Renfe

fundación endesa

ferrovial AGROMAN

Grupo Santander

Banesto

BBVA

OHL

Feria de Madrid

CREDIT SUISSE | FUNDACIÓN winterthur

Kiberpistas

COLABORADORES

DOW · vodafone FUNDACIÓN · Disfruta Coca-Cola · MUSINI SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS Y REASEGUROS

EL MUNDO · LICO corporación · ABC · Indra

Grupo Bristol-Myers Squibb · PROSEGUR · CADENA COPE · BARCLAYS

ALCATEL · unica LIMPIEZAS

BENEFACTORES

MS Solutions · enagas · BT · Deloitte

Audi · JAZZTEL · Grupo Redislogar · Guillamón

Atos Origin · NUMMARIA · CRÉDIT AGRICOLE INDOSUEZ · SIEMENS

PHILIPS · gasNatural · EDIPRESSE HYMSA · accenture

IBM · Fundación y Asociación de Amigos de la Ópera de Madrid · GAES Centros Auditivos · serono

PEUGEOT · SAP · GRUPO BALLESOL · REPSOL YPF

GOMEZ-ACEBO & POMBO ABOGADOS · MOTOROLA · JANSSEN-CILAG · FONTECRUZ

FUNDACIÓN CAIXAGALICIA · ROVI

Aegón, Dª Ana Alonso, El Corte Inglés, Excmo. Sr. D. Alfonso Escámez, D. Iñaki Gabilondo, KPMG, Excmo. Sr. D. Luis Martí Mingarro, Pérez Marina, Soluziona Telecomunicaciones, Urbis, Excmo. Sr. D. José Luis Várez Fisa, Servired, Zuzin S.L.

Con la colaboración especial de EFE televisión · EFE gráfica

patrocinio@teatro-real.com



A VECES TUS SUEÑOS

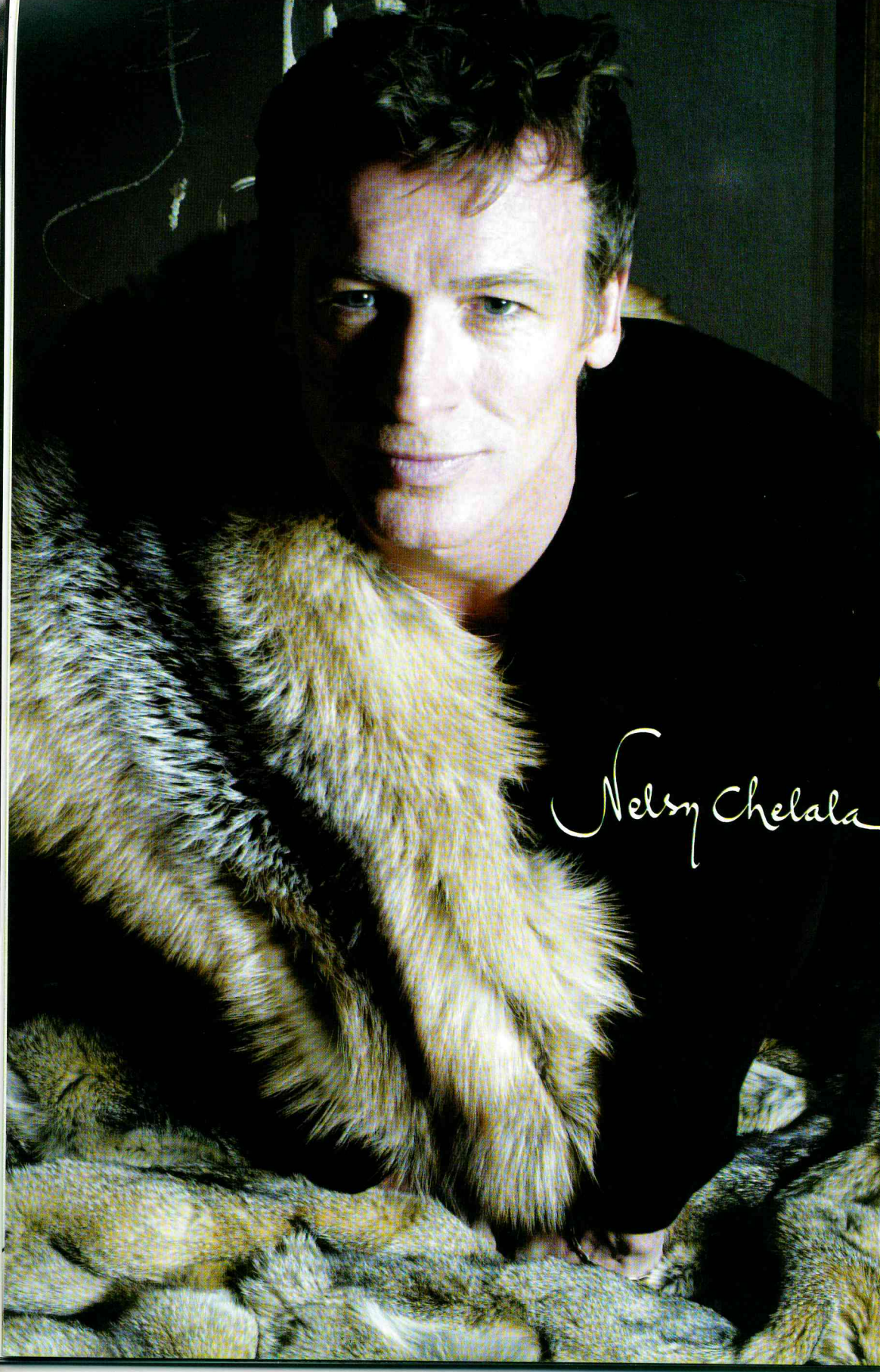
SE ADELANTAN A TU DESTINO.

A veces se llega de un salto al gran escenario del mundo. A veces el talento y el tesón se mezclan en un sueño real. Ángel Corella, primera figura del American Ballet Theatre de NY, está considerado uno de los mejores bailarines clásicos del mundo. Cada pirueta, cada salto, cada giro magistral, declaran que Ángel es la expresión más joven del éxito. Levantando ovaciones, expresando cada nota con su cuerpo, Ángel sin sus pies estaría mudo. Su próximo proyecto es la Fundación Ángel Corella, cantera de los nuevos talentos del mañana. Dentro y fuera de los escenarios, el mundo entero cae rendido a sus pies y más allá, sus sueños.



ROLEX

OYSTER PERPETUAL DAY-DATE. WWW.ROLEX.COM
ROLEX ESPAÑA, S.A. SERRANO 45, 5ª PLANTA. 28001 MADRID.


Nelsy Chelala

Compañía Nacional de Danza

Director artístico: Nacho Duato

workwithinwork

MÚSICA

Luciano Berio:
Duetti para 2 violines, Vol. 1

EQUIPO ARTÍSTICO

Coreografía, escenografía y diseño de iluminación William Forsythe

Figurines Stephen R. Galloway

Puesta en escena Noah D. Gelber

BAILARINES (25 Y 29)

Nadja Sellrup, Susana Riazuelo,
Miriam Kescherman, Christelle Horna,
Tamako Akiyama, Andrea Méndez, Liu Balocchi,
Marina Jiménez, Luisa María Arias,
Isaac Montllor, Gentian Doda, Héctor Torres,
Amaury Lebrun, Alejandro Álvarez,
Mathieu Rouvière, Dimo Kirilov

BAILARINES (26 Y 27)

Nadja Sellrup, Susana Riazuelo,
Miriam Kescherman, Christelle Horna,
Tamako Akiyama, Ana Tereza Gonzaga,
Liu Balocchi, Inés Pereira, Yolanda Martín,
Isaac Montllor, Gentian Doda, Héctor Torres,
José Carlos Blanco, Alejandro Álvarez,
Mathieu Rouvière, Swee Boon Kuik

BAILARINES (28 Y 29 MATINAL)

Nadja Sellrup, Miriam Kescherman,
Emilija Jovanovic, Ana María López,
Lucía Barbadillo, Susana Riazuelo,
Marina Jiménez, Andrea Méndez,
Luisa María Arias, Mathieu Rouvière,
Gentian Doda, Fabrice Edelmann,
Amaury Lebrun, Francisco Lorenzo,
Rafael Rivero, Dimo Kirilov

REALIZACIONES

Vestuario Sastrería de la Compañía

Escenografía Guerriets

Estrenado por el Ballet de Frankfurt en Frankfurt
el 16 de octubre de 1998
Estreno por la Compañía Nacional de Danza
en el Teatro Real de Madrid el 25 de mayo de 2004

Falling Angels

MÚSICA

Steve Reich:
Drumming / Part 1

EQUIPO ARTÍSTICO

Coreografía y escenografía Jirí Kylián
Diseño de iluminación Joop Caboort
Figurines Joke Visser
Puesta en escena Roslyn Andersson
Percusionistas Ricardo Valle, Juan José Rubio
Esaú Borreda, José Manuel Llorens

BAILARINES (25, 26, 28 Y 29)

Ana María López, Christelle Horna,
Tamako Akiyama, Yolanda Martín,
Nadja Sellrup, Liu Balocchi,
Marina Jiménez, Luisa María Arias

BAILARINES (27 Y 29 MATINAL)

Andrea Méndez, Susana Riazuelo,
Marina Jiménez, Emilija Jovanovic,
Ana Tereza Gonzaga, Lucía Barbadillo,
Inés Pereira, Miriam Kescherman

REALIZACIONES

Vestuario Sastrería de la Compañía

Estrenado por el Nederlands Dans Theater en el
AT&T Danstheater de La Haya
el 23 de noviembre de 1989
Estreno por la Compañía Nacional de Danza
en el Teatro Real de Madrid el 25 de mayo de 2004

White Darkness

MÚSICA

Karl Jenkins:
Adiemus Variations, Adiemus Songs of Sanctuary, String Quartet No. 2

EQUIPO ARTÍSTICO

Coreografía Nacho Duato
Escenografía Jaffar Chalabi
Figurines Lourdes Frías
Diseño de iluminación Joop Caboort

BAILARINES (25, 26 Y 29)

Yolanda Martín, Dimo Kirilov,
Ana María López, Isaac Montllor,
Marina Jiménez, Rafael Rivero,
Tamako Akiyama, Joel Toledo,
Inés Pereira, Fabrice Edelmann

BAILARINES (27, 28 Y 29 MATINAL)

Luisa María Arias, Alejandro Álvarez,
Nadja Sellrup, Amaury Lebrun,
Christelle Horna, José Carlos Blanco,
Emilija Jovanovic, Francisco Lorenzo,
Susana Riazuelo, Jens Rosen

REALIZACIONES

Vestuario Sastrería de la Compañía
Escenografía Cristina García González y Peroni

Estrenado por la Compañía Nacional de Danza
en el Teatro de la Zarzuela de Madrid
el 16 de noviembre de 2001

Orquesta Sinfónica de Madrid
Director: **Pedro Alcalde**
(Falling Angels, White Darkness)

25, 26, 27, 28 y 29 (2 funciones) de mayo



LA NUEVA FRAGANCIA DE CHANEL

www.chanel.com/chance

Introducción

WORKWITHINWORK

Desde los primeros instantes de *workwithinwork* un torrente inagotable de movimiento cobra vida propia. Una corriente turbulenta parece decidir a su antojo la trayectoria de aquellos que se hallan sobre el escenario, imbuidos de los ritmos evocadores e inquietantes de los *Duetti para dos violines,* vol. 1 (1979-83) de Luciano Berio. Creando una atmósfera sobria y austera, el ballet ofrece una interpretación detallada y musical de extrapolaciones aparentemente infinitas de la técnica clásica, a la vez que libera a los bailarines de su lógica convencional. El corazón de la pieza está formado por una sucesión de hermosos dúos. Emergiendo de conjuntos más grandes y enmarcados por ellos, estos encuentros son impersonales y sin embargo apasionados. Desde la negrura de la parte posterior del escenario, con sus agrupaciones cambiando con la precisión de un caleidoscopio, los bailarines parecieran ser el reflejo de la imaginación creativa de una mente anónima.

Falling Angels

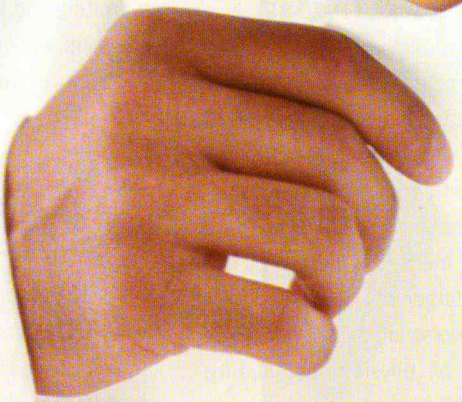
Para Jirí Kylián, el aspecto fascinante de la composición de Reich descansa en su estructura rítmica, especialmente en el recurso estilístico denominado *phasing*. Crea un ambiente subterráneo flotante sobre el que la coreografía es libre de desarrollarse independientemente. Mientras que tradicionalmente Kylián considera la música como la fuente primaria de sus coreografías (es decir, que elabora su obra sobre una estructura musical ya existente), con *Drumming* sintió el reto de dar prioridad absoluta a la danza. El resultado es un vuelo excitante y frontal de ocho bailarinas. *Falling Angels* es «una obra acerca de nuestra profesión», como le gusta comentar al coreógrafo.

White Darkness

Esta creación de Nacho Duato para la Compañía Nacional de Danza se inscribe en el desarrollo de su línea creativa de los últimos años. El coreógrafo investiga, a través del movimiento y de un profundo conocimiento de la música, fórmulas que amplían su vocabulario, partiendo siempre de la potencial expresividad de sus bailarines. En cuanto a su inspiración, se trata de una reflexión abierta sobre el mundo de las drogas y el efecto que éstas pueden ejercer en nuestro comportamiento social, en nuestra capacidad de comunicación con los demás y en definitiva en nuestras vidas. La mirada del coreógrafo es, una vez más, puramente testimonial. No existe un juicio de valores sino más bien una invitación a la reflexión sobre un tema hiriente y polémico.



¿TIENE GRANDES PROYECTOS PARA EL FUTURO?
¡PERMÍTASE UN ADELANTO!





A. LANGE & SÖHNE
GLASHÜTTE I/SA

MADRID SERRANO, 58 TELÉFONO 91-426 22 26
Hamburgo Berlín Düsseldorf Francfort Munich Londres Madrid París Viena Nueva York

Introduction

WORKWITHINWORK

From the opening moments of *workwithinwork* a near-ceaseless flow of motion takes on a life of its own, an eddying and ebbing current that appears to shape the trajectories of those onstage to its will, governed by the haunting rythyms of Luciano Berio's *Duetti for two Violins, vol. 1* (1979-83). Spare and austere in atmosphere, the ballet offers a detailed, musical rendering of apparently infinite extrapolations upon classical technique, while freeing the dancers from its conventional logic. Like many different possible conversations, a succession of beautiful duos forms the heart of the piece. Framed by and emerging from larger ensembles, these encounters are impersonal, but impassioned, an encountering of physical potentiality, movement emerging as if hewn from the air. Melting into and out of the blackness at the back of the stage, their groupings shifting with kaleidoscopic certainty, the dancers might be figments of the creative imagination of an anonymous mind.

Falling Angels

For Jirí Kylián, the fascinating aspect of Reich's composition lies in its rhythmical structure, especially in the stylistic device called *phasing*. It creates a floating underground where the choreography is free to develop independently. Whereas Kylián customarily considers music as the primary source for his choreographies –meaning that he sets his work on a (existing) musical structure– with *Drumming* he felt challenged to give unabridged priority to the dance. The result became an exciting and head-on flight of eight female dancers: *Falling Angels*, «a piece about our profession» as the choreographer likes to comment on it.

White Darkness

Nacho Duato's work for the Compañía Nacional de Danza follows his creative development of the last years. The choreographer researches choreographic formulae through the movement and starting from a deep musical knowledge. These choreographic formulae enlarge his vocabulary departing always from his dancers' potential expressiveness.



Glashütte
ORIGINAL

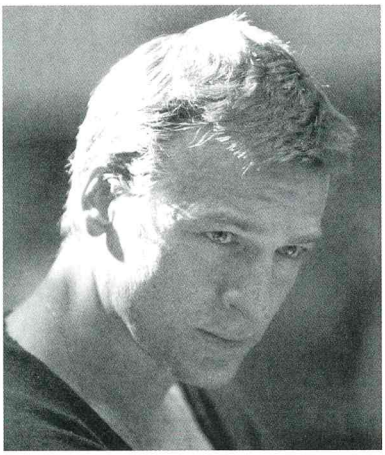
*Pano*Matic*Lunar*. Ref. 90 02 01 01 04
PVP Recomendado 12.900€

Nuestros dos mejores argumentos: Original y Glashütte

PERODRI
JOYEROS

C/ Serrano, 17 · 28001 MADRID · Tfno. 915 78 31 40 · 915 78 32 65
BILBAO · BURGOS · LEON · MADRID · SALAMANCA · VITORIA

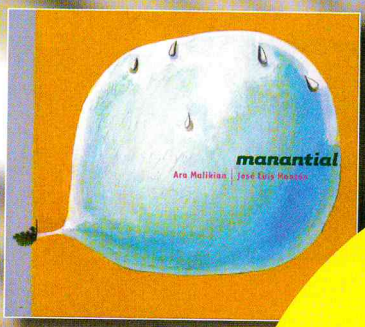
Biografías



Nacho Duato

Director; Coreógrafo (White Darkness)

Nació en Valencia. Comenzó su formación profesional en la Rambert School de Londres, amplió sus estudios en la Mudra School de Maurice Béjart en Bruselas y completó su formación en Nueva York en The Alvin Ailey American Dance Centre. En 1980 Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el Cullberg Ballet (Estocolmo) y, un año después, de la mano de Jirí Kylián, ingresó en el Nederlands Dans Theater, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jirí Kylián, en 1988. Por sus éxitos como bailarín recibió en 1987 el VSCD Gouden Dansprijs (Premio de Oro de la Danza). Su primera coreografía, *Jardí Tancat* (1983), con música de María del Mar Bonet, ganó el primer premio en el Internationaler Choreographischer Wettbewerb (Concurso Coreográfico Internacional) de Colonia. Sus ballets forman parte del repertorio de las más prestigiosas compañías de todo el mundo, entre las que se encuentran el Cullberg Ballet, Nederlands Dans Theater, Les Grands Ballets Canadiens, Ballet de la Ópera de Berlín, Australian Ballet, Stuttgart Ballett, Ballet Gulbenkian, Finnish Opera Ballet, San Francisco Ballet, Royal Ballet y American Ballet Theatre. En 1995 recibió el grado de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras que concede la Embajada de Francia en España. En 1998, el Consejo de Ministros le otorgó la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes. En abril de 2000 recibió en la Ópera de Stuttgart uno de los premios internacionales de coreografía más prestigiosos, el Premio Benois de la Danse, en su IX edición, que otorga la International Dance Association, por *Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío* (1999). Es Premio Nacional de Danza 2003 en la modalidad de Creación. Desde junio de 1990, invitado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Educación y Cultura español, Nacho Duato es Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza.







TODA TU MÚSICA

Hasta el 26 de junio

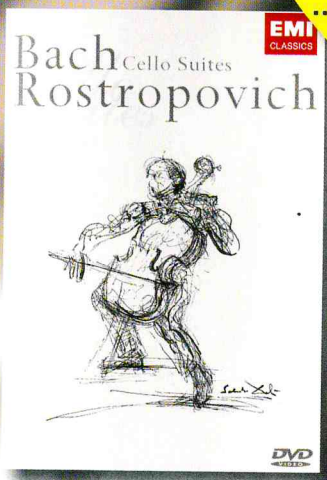
con el

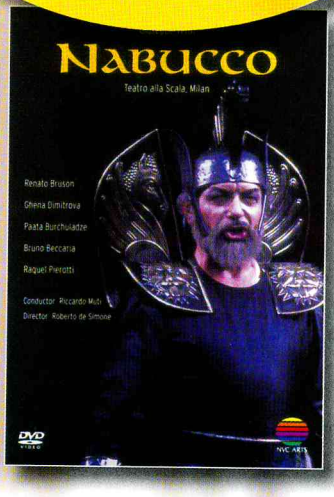
-21%

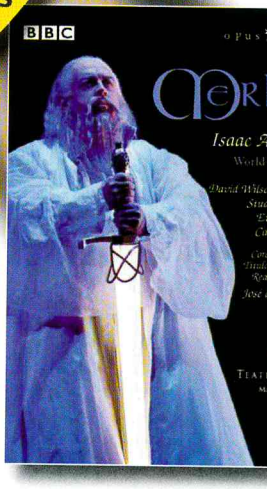
...en todos los cd's y dvd's musicales

21 de junio, Día de la Música

Promoción válida del 1 al 26 de junio





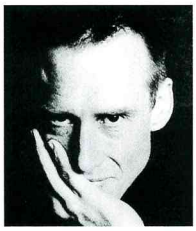


XACOBEO 2004
Galicia

Toda la música. Todos los estilos. Las novedades. Los cds' y dvd's esenciales... Hasta el 26 de junio los tienes con el **21% de descuento** en tu espacio de música de El Corte Inglés.

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET



William Forsythe

Coreografía, escenografía y diseño de iluminación (workwithinwork)

Nació en Nueva York en 1949. Cursó estudios de danza en la Jacksonville University de Florida y más tarde en la Joffrey Ballet School. En 1973 ingresó como bailarín en el Ballet de Stuttgart, donde no mucho tiempo después comenzaría a realizar trabajos coreográficos para la compañía. Durante los siguientes siete años creó más de veinte ballets para la compañía de Stuttgart y también para otras prestigiosas compañías. En 1984 se convirtió en el Director del Frankfurter Ballett. Con su nueva compañía, emprendió un camino creativo más arriesgado y original que se distanciaba del ballet convencional y que quería formar un nuevo público. A partir de ese momento, Forsythe ha desarrollado una estética del ballet única que no reniega de la técnica del ballet clásico pero que construye/deconstruye, ampliando y revisando su vocabulario. Forsythe continúa montando piezas para compañías de todo el mundo y su trabajo forma parte del repertorio de compañías tales como el New York City Ballet, San Francisco Ballet, The National Ballet of Canada, The Royal Ballet, Covent Garden, el Royal Swedish Ballet, y la Compañía Nacional de Danza, entre otras.



Luciano Berio

Compositor (workwithinwork)

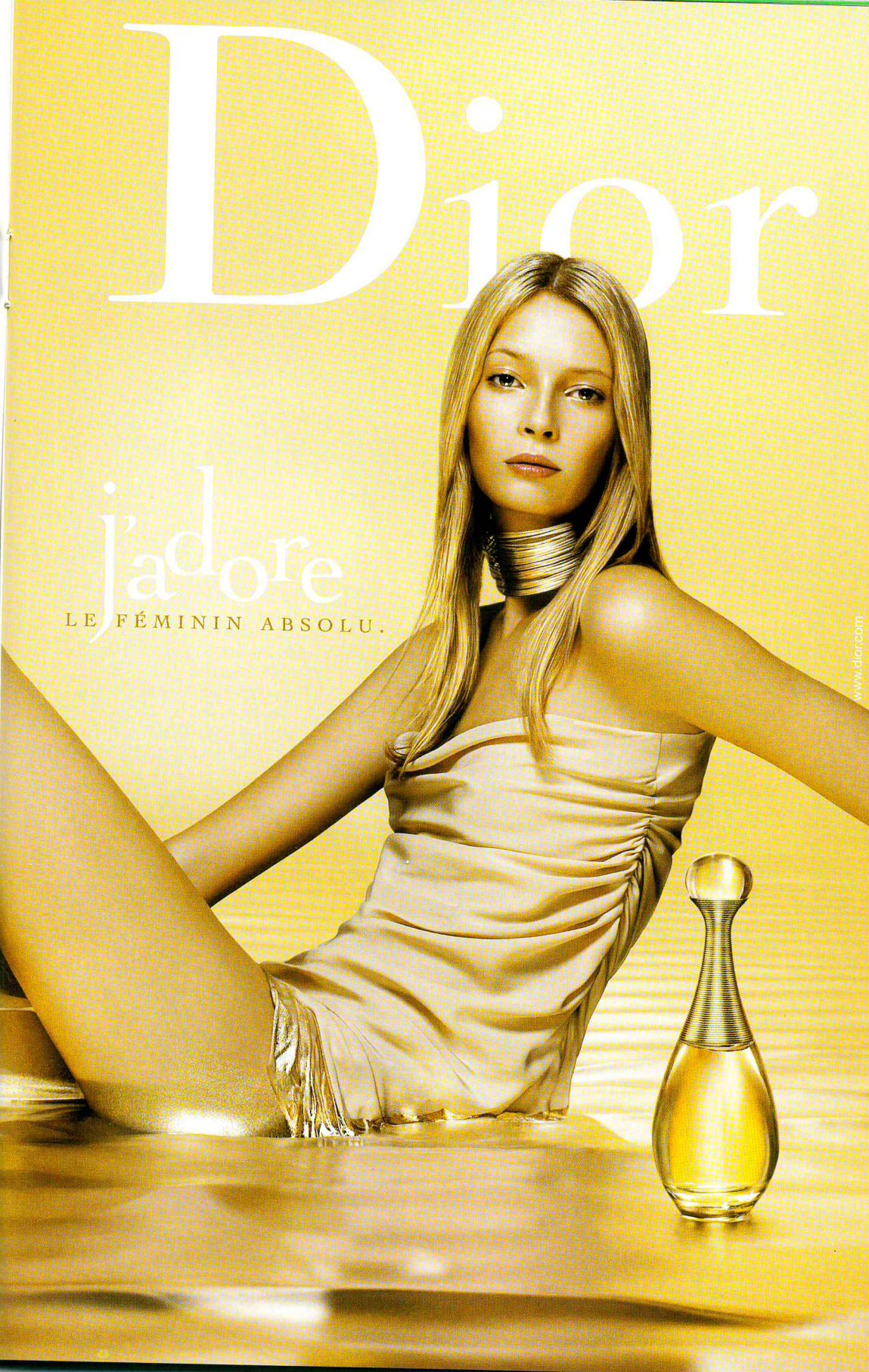
El compositor italiano Luciano Berio ha ocupado un lugar de privilegio en el panorama creativo contemporáneo. Nacido en 1925 en Oneglia, estudió con Ghedini y Dallapiccola, y ya en 1955 fundó junto a Bruno Maderna el pionero Estudio de Fonología de la RAI en Milán. Ese es el comienzo de su indagación del medio electroacústico y de las posibilidades de la voz humana, cuyo vocabulario expandió con un rico, lúdico y desinhibido tratamiento que fue impulsado por su matrimonio con la cantante Cathy Berberian, a la que dedicaría partituras como la *Sequenza III* o las *Folk Songs*. En primera fila de la vanguardia musical de posguerra, la poética de Berio rápidamente evolucionó más allá del serialismo para ensayar su siempre heterodoxa y fértil inventiva, conducida a menudo por estímulos literarios y culturales, a los más diversos géneros y combinaciones. Numerosos premios y distinciones jalonan una trayectoria creadora en la que destacan el ciclo de las *Sequenze*, para instrumentos solistas y auténtica enciclopedia del léxico contemporáneo; su imaginativo uso del collage en Sinfonía, Coro o Rendering y su aproximación al mundo escénico en *La Vera Storia, Un re in ascolto* o la finalización del *Turandot* pucciniano, que fue una de sus últimas partituras antes de morir el 27 de mayo de 2003.

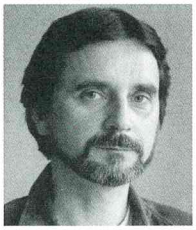


Stephen R. Galloway

Figurines (workwithinwork

Nació en Erie, Pennsylvania. Es
dió danza en el American Ba
Theater, Nueva York, y en 19
obtuvo la Presidential Scholars
de danza. Desde dicho año, ha s
el primer bailarín con el Frankf
ter Ballett de William Forsythe.


Dior
j'adore
LE FÉMININ ABSOLU.
www.dior.com



Jirí Kylián

Coreografía y escenografía (Falling Angels)

Nació en Praga en 1947. Inició sus estudios de danza en la Escuela del Ballet Nacional de dicha ciudad. Cuando tenía quince años ingresó en el Conservatorio. En 1967 ingresó en la Royal Ballet School de Londres. En 1968 John Cranko lo contrató para el Stuttgart Ballett, actuando en roles de solista. En 1973, Jirí Kylián se unió al Nederlands Dans Theater (NDT) en La Haya como coreógrafo invitado. Debutó con éxito con *Viewers*, la primera de casi 50 coreografías que crearía específicamente para el NDT. En 1975 abandonó el Ballet de Stuttgart para trabajar exclusivamente para el NDT, del que en 1978 Kylián fue nombrado Director Artístico. Aparte de su carrera coreográfica, Kylián también ha desarrollado una original estructura organizativa dentro del NDT, añadiendo dos nuevas dimensiones a la Compañía. Al NDT I se le han unido ahora el NDT II (bailarines con edades comprendidas entre 17 y 22 años) y NDT III (bailarines de más de 40 años). En agosto de 1999 Marian Sarstädt sucedió a Kylián al frente de la Dirección Artística del NDT. Jirí Kylián mantiene, sin embargo, una estrecha relación con la Compañía como Coreógrafo de la casa y Consejero Artístico.



Steve Reich

Compositor (Falling Angels)

Nacido en Nueva York en 1936, Steve Reich es sin duda el principal creador de lo que se denominó música minimalista –en la que se incluyen otros compositores como Riley, Glass o Adams- y que, aplicando un término proveniente de las artes plásticas, se refería a una música que reclama la simplicidad del material temático y unos procesos repetitivos sometidos a modelos rítmicos de transformación muy gradual, creando en el oyente una sensación casi hipnótica. El interés por culturas musicales no occidentales, que llevaron a Reich a estudiar percusión en Ghana y gamelán en Bali, marcaron fuertemente sus creaciones, como *Six pianos* o, sobre todo, su monumental y ya legendaria *Drumming* (1970-71), de más de una hora y media de duración, para distintas combinaciones de percusión, y que sería interpretada en toda Europa y EEUU por el propio compositor al frente del conjunto Steve Reich and musicians, formado en 1966 y dedicado exclusivamente a las especiales demandas interpretativas que su obra exige. *Desert Music, Eight Lines* o *Different Trains* son otras obras esenciales de su catálogo, que preceden a la utilización de los más diversos medios tecnológicos y audiovisuales en las creaciones escénicas *The Cave* (1993) y la reciente *Three Tales* (2002), concebidas junto a Beryl Korot.



Joke Visser

Figurines (Falling Angels)

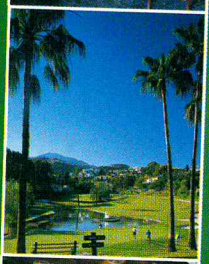
Tras diez años trabajando como autónoma para el National Dutch Ballet, el Nederlands Dans Theater y la Dutch Opera Foundation, la Nederlands Dans Theater contrató a esta diseñadora de vestuario en 1987. En 1989 fue nombrada jefa del departamento de vestuario, y desde entonces ha estado diseñando todo el vestuario para las obras de Kylián. Durante los últimos años ha diseñado el vestuario para: *Bella Figura* (NDT I, 1995); *Wings of Wax* (NDT I, 1997); *A Way A Lone* (NDT III, 1998); *One of a Kind* (NDT I, 1998); *Indigo Rose* (NDT II, 1998); *Half Past* (NDT I, 1999); *Doux Mensonges* (Ópera de París, 1999); *Arcimboldo 2000* (NDT I, NDT II, NDT III 2000); *Click-Pause-Silence* (NDT I, 2001); *Birth-day* (NDT III, 2001); 27'52" (NDT II, 2002); *Claude Pascal* (NDT I, 2002); *When Times takes Time* (NDT III, 2002); *Far too close* (NDT III, 2003); *Last Touch* (NDT I, 2003); y *Il faut qu'une porte* (Ópera de París, 2004). También ha diseñado vestuario para obras de Patrick Delcroix, como *Grain de Folie* (NDT III, 1997), *Autre Part* (NDT II, 1998) y *Jardin Clos* (NDT I, 2001), así como para varios coreógrafos invitados.

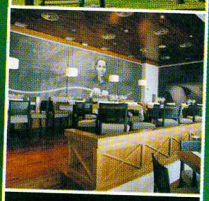
Grupo
ARTURO
Cantoblanco
desde 1898

"Un equipo de 2.000 profesionales a su servicio en más de 100 establecimientos"











RESTAURANTES
ARTURO DELFINES
ARTURO SAGASTA
NICOLASA
HISPANO BAR BUFFET
EDELWEISS
THESIS
PRÍNCIPE Y SERRANO
*TEATRO REAL **
LA QUINTA CLUB DE GOLF (Marbella)

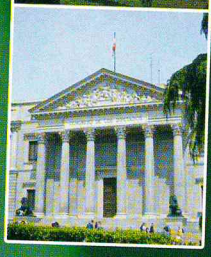
CLUBS Y ORGANIZACIÓN DE EVENTOS
CLUB DE TIRO CANTOBLANCO
ARMERÍA
CLUB METROPOLITAN
CLUB TRES CANTOS
COMPLEJO DEPORTIVO CERVELLÓ
PLAYA DE MADRID
JARDÍN DE SOMONTES
PALACIO DE CONGRESOS
ARTURO CATERING
CLUB DE CAMPO
VILLA DE MADRID

HOTELES
MONASTERIO DE RUEDA
HOTEL AC ALCALÁ
HOTEL EL MORESCO
HOTEL NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA
HOTEL PORTAL DE MONEGROS
HOTEL MERCAVALENCIA
HOTEL MIRANDA SUIZO (El Escorial)









ÁREAS DE MOTOR
ESTACIÓN DE SERVICIO EL MONTICO (Oviedo)
ÁREA DE SERVICIO DE AGONCILLO (La Rioj
ÁREA DE SERVICIO RIO (Estepona)
ÁREA DE SERVICIO LA CHIMENEA DE ARTU

RESTAURACIÓN ESPE
CONGRESO DE LOS DIP
ASAMBLEA DE MADRID
CONSEJERÍA PRESIDENC
ANTENA 3
TELEMADRID
T.V.E.
COMPAÑÍA TELEFÓNICA DE ESPAÑA
AMENA
REPSOL
MINISTERIOS DEL GOBIE DE LA NACIÓN
UNIÓN GENERAL DE TRABAJADORES (UGT
DOCE DE OCTUBRE
RAMÓN Y CAJAL
CNIO
FUNESPAÑA
UNIVERSIDAD AUTÓNOM DE MADRID
INSS
CIEMAT
CONSEJO DE INVESTIGAC CIENTÍFICAS

**** Restaurante del Teatro Real:***
Las puertas del restaurante estarán abiertas todos los días del año (comidas y cenas), haya o no función operística • Tfno.: 915 160 670

Reservas y Atención al Clien
902 10 20 60
www.arturocantoblanco.co

DIBALE DISTRIBUCIONES
PROVEEDOR OFICIAL DE VINOS



Karl Jenkins

Compositor (White Darkness)

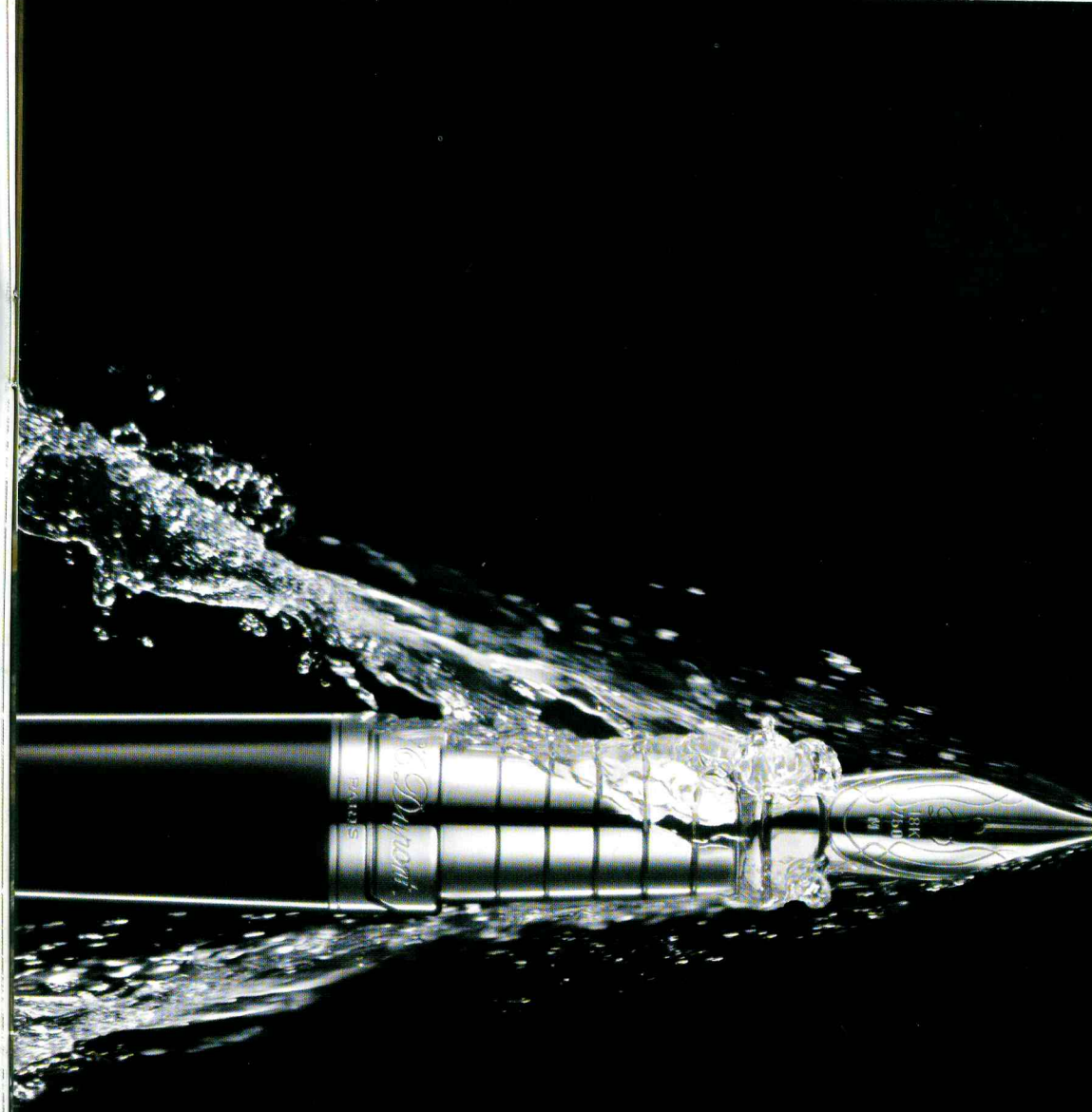
Nacido en 1944, de madre galesa y padre sueco, a la edad de seis años inicia sus estudios de piano de la mano de su padre, maestro de coro y organista. Más tarde, a los once años, comienza a tocar el oboe y a trabajar en la National Youth Orchestra de Gales. También realiza estudios de composición en la Universidad de Gales, Cardiff, completando su formación en la Royal Academy of Music en Londres, donde se especializa en tocar el saxofón. Recibió premios por sus interpretaciones de oboe para jazz y como multi-instrumentista. Jenkins trabajó con Ronnie Scott y fundó Nucleus, que ganó el primer premio del Festival de Jazz de Montreal, en 1972. Más tarde, se une a Soft Machine. Este grupo de los setenta presentaba una amplia gama de estilos (jazz, clásico, rock, incluso minimalismo). En abril de 1995 Jenkins edita *Adiemus –Songs of Sanctuary*, una extensa obra escrita para voz, percusión y cuerda, que obtuvo un éxito sin precedentes en Europa y Japón.



Jaffar Chalabi

Escenografía (White Darkness)

Jaffar Chalabi, arquitecto afincado en Viena, nació en Bagdag. Comenzó estudiando escultura y artes aplicadas en Viena, donde más tarde cursaría sus estudios universitarios de arquitectura que continuó en Michigan Ann Arbor (USA). Chalabi completa su educación en la Universidad Politécnica de Viena. En 1993 fundó, junto con Talik Chalabi, el estudio de arquitectura *Chalabi Asociados*. Desde 1996 imparte regularmente clases en la Universidad Politécnica de Viena. Ha participado en numerosos congresos en todo el mundo y ha recibido premios internacionales de las más prestigiosas instituciones, entre los que destaca el *Benois de la Danse* (2000) por el diseño de escenografía de la coreografía *Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío* de Nacho Duato. *Chalabi Asociados* ha obtenido el primer premio por el diseño del nuevo Palacio de Congresos de Darmstadt (Alemania). A partir de 1999 establece una colaboración regular con Nacho Duato, para el que ha diseñado las escenografías de *Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío* (1999), *Ofrenda de Sombras* (2000) *Txalaparta* (2001), *White Darkness* (2001) y *Castrati* (2002).



www.st-dupont.com

S.T. Dupont
PARIS

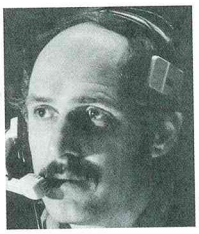
Para más información: ORFARLABO, S.A. C/ Isla de Java, 33. 28034 Madrid. Teléfono: 91 728 69 01



Lourdes Frías

Figurines (White Darkness)

Nació en Madrid. Estudió Diseño de Interiores pero posteriormente su carrera se encaminó hacia el Diseño de Moda. En 1986 se trasladó a Londres, donde estudió en la prestigiosa Central Saint Martins College of Art and Design. En esta ciudad trabajó para el diseñador japonés Koji Tatsuno y con la danesa Anne Lise Kjäer. Más tarde trabajó en la realización de sus propios diseños en su estudio de Notting Hill Gate. En 1995 regresa a España invitada por el diseñador Adolfo Domínguez para trabajar en su firma. En 1997, Nacho Duato, coreógrafo y Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza le ofreció la realización del diseño de vestuario de su producción *Romeo y Julieta. White Darkness* supuso la segunda colaboración entre ambos artístas. Ésta fue seguida por el vestuario para el ballet *Sueños de Éter,* estrenado en España en 2002. Posteriormente el coreógrafo Nicolo Fonte le propuso realizar el diseño de vestuario para el ballet *Follia,* estrenado en Gotemburgo, Suecia, en febrero de 2004.



Joop Caboort

Diseño de iluminación (Falling Angels; White Darkness)

Nacido en 1944 en La Haya, en el seno de una familia de gentes de teatro (su padre fue jefe eléctrico y su madre jefa de sastrería), se unió al Nederlands Dans Theater (NDT) en 1965, desempeñando la labor de Director Técnico y Diseñador de Luces de la compañía de 1970 a 1995. Sus trabajos incluyen obras de Hans van Manen, Jirí Kylián, Jennifer Muller, Louis Falco, Glen Tetley, Nils Christe y Nacho Duato. También ha colaborado con escenógrafos como Jean-Paul Vroom, Keso Dekker, William Katz, Walter Nobbe, Nadine Bayliss, John F. Macfarlane y Michael Simon. Ha realizado diseños de luces para las más prestigiosas compañías de danza en todo el mundo. Imparte clases sobre diseño de luces en ballet en la Dutch School for Theatre Technicians (SOTT). Fue directamente responsable de toda la dotación técnica en el Lucent Dans Theater en La Haya, un teatro diseñado y destinado exclusivamente para acoger espectáculos de danza. En 1995 abrió su propio estudio, Lighting Design & Theater Consultancy, y desde entonces trabaja como autónomo.

Lechazo y cochinillo asado al horno de leña.
Pescados y carnes rojas a la parrilla de carbón.

Pza. Isabel II, 1 esq. c/Escalinata. Metro Opera.
Reservas: 91 547 11 11.









Asador Real

Aparcamientos concertados (2 horas gratuitas): Pza. Oriente, Pza. Descalzas, Pza. Sto. Domingo, Pza. Mayor.
http://netroweb.lanetro.com/asadorreal

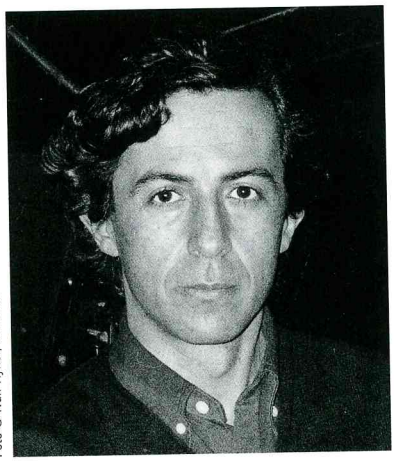


Foto © Ivan Kyncl, Londres

Pedro Alcalde

Director musical (Falling Angels; White Darkness)

Nació en Barcelona, donde estudió piano, flauta, violín y composición, así como Filosofía en la Universidad Central. A continuación estudió dirección de orquesta en la Columbia University de Nueva York y en la Hochschule für Musik de Viena como alumno de Karl Österreicher. En 1988 se doctoró en Musicología y Filosofía en la Freie Universität de Berlín con una tesis sobre *Don Giovanni,* publicada posteriormente en forma de libro. En 1984 obtuvo el premio del concurso internacional de directores de orquesta celebrado en Bad-Wiessee (Múnich). Ese debutó, dirigiendo en Nueva York una versión escenificada de *L'histoire du soldat* de Stravinsky en el Horace Mann Auditorium. Posteriormente trabajó como segundo director en la Ópera de Viena en producciones de *Le nozze di Figaro, Khovantchina, Elektra* y *Wozzeck*. En 1990 fue director asistente de la Filarmónica de Viena y, de 1991 a 1996, de la Filarmónica de Berlín con Claudio Abbado. Ha dirigido numerosas orquestas europeas en Berlín, Frankfurt, Roma, Bolonia, Ferrara, Madrid, Barcelona, etc. En 1993 comparte con Abbado un concierto de la Filarmónica de Berlín dirigiendo los Übungen zu Scardanelli de Heinz Holliger en un programa dedicado a la música compuesta sobre textos de Hölderlin. Con la Orquesta de RTVE ha grabado para TVE-2 la música para conjuntos de cámara de Stravinsky, *Les nuits d'été* de Berlioz y la *Sinfonía "Pastoral"* de Beethoven, y para Radio Clásica las obras orquestales de Mussorgsky en su versión original. En otoño de 1996 inició una serie de grabaciones experimentales con la SFB de Berlín, empezando con las últimas Sonatas para piano de Beethoven. Actualmente está grabando con ellos las últimas piezas de piano de György Kurtág. Pedro Alcalde ha interpretado obras de destacados compositores actuales como Sotelo, Goyette, Kurtág, Rihm o Nono, entre otros, dirigiendo en algunas ocasiones el estreno de sus composiciones. De Alberto Iglesias ha dirigido, además de su ballet Self con la coreografía de Nacho Duato y un concierto monográfico con el grupo Oxalys en la sala Flagey de Bruselas, la música de la primera película realizada por John Malkovich (The Dancer Upstairs). Desde 1998 trabaja con Duato y la Compañía Nacional de Danza. Con ellos ha realizado diversos proyectos como *Romeo y Julieta* de Prokofiev, la *Sinfonía de los Salmos* de Stravinsky, los *Wesendonk Lieder* de Wagner, *Castrati* y *Perpetuum*. Todos ellos presentados en el Teatro Real.

Orquesta Titular del Teatro Real

Orquesta Sinfónica de Madrid

Director titular: **Jesús López Cobos**
Compositor asociado: **Cristobal Halffter**
Director honorífico: **Kurt Sanderling**

La Orquesta Sinfónica de Madrid cumple su primer Centenario orgullosa de su brillante pasado y satisfecha con su prometedor futuro. Fue fundada en 1903 por la mayoría de los componentes de la Sociedad de Conciertos –la primera orquesta sinfónica estable de España, creada por Barbieri en 1866–, y se presentó en el Teatro Real el 7 de febrero de 1904, dirigida por Alonso Cordelás. En 1905 se inició una fecunda colaboración con Enrique Fernández Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Igor Stravinsky. Tras la muerte de Arbós la titularidad de la Orquesta fue ocupada por Conrado del Campo, José María Franco, Enrique Jordá y Vicente Spiteri. En 1981, tras un acuerdo con el Ministerio de Cultura, pasó a ser la orquesta estable de todas las producciones del Teatro de la Zarzuela y recupera su actividad puramente sinfónica, campo en el que destaca el ciclo anual de conciertos de la Comunidad de Madrid en el Auditorio Nacional de Música. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por Peter Maag, Pinchas Steinberg, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki y Mstislav Rostropovich. En 1993 la Orquesta recibió el Premio a la creación musical de la Comunidad de Madrid y al año siguiente celebró su nonagésimo aniversario con una serie de actos, grabaciones y publicaciones. En su discografía destacan varias zarzuelas y ópera españolas, la integral de las Sinfonías de Mendelssohn bajo la dirección de Maag y las primeras grabaciones mundiales de *Merlin* y *Henry Clifford* de Albéniz, dirigidas por José de Eusebio. Desde 1997 la Orquesta atiende las necesidades musicales de los espectáculos del Teatro Real, recibiendo un creciente aplauso tanto del público como de los profesionales y la crítica. En 1999 la Orquesta creó un Coro profesional, que debutó en el Teatro Real. Ese mismo año la Orquesta decide recuperar la figura de Director titular, cargo aceptado por García Navarro, y, en la misma línea, la creación del cargo de Director honorario, para Kurt Sanderling, y la novedosa figura de Compositor residente, para Cristóbal Halffter. En 2000 se creó la Orquesta-Escuela, un proyecto innovador dirigido a la formación e inserción laboral de jóvenes valores musicales, y a la creación de nuevos públicos principalmente entre los escolares de la Comunidad de Madrid. En la actualidad, y por medio de un contrato con la Fundación del Teatro Lírico, el Coro y la Orquesta Sinfónica de Madrid se han constituido como Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real.

VIOLINES I

Rafael Khismatulin (concertino)
Ara Malikian (concertino)
Jan Poda**
Victor Mircea Ardelean**
Minjung Cho*
Aki Hamamoto*
Jan Koziol
Farhad M. Sohrabi
Mitchell S. Andersson
Wolfgang Izquierdo
Arturo Guerrero
Erik Ellegiers
Vera Paskaleva
Shoko Muraoka
Alexander Morales
Tomoko Kosugi
Georgy Vasilenko
Saho Sinohara

VIOLINES II

Eduardo Muñoz**
Varghaollah Badiee**
Zohrab Tatevossyan*
Mª Carmen Garrido
Ángeles Egea
José Torres
Barbara Wierzbicka
Cristina Gutiérrez
Ricardo Kwiatkowski
Esperanza Velasco
Marina E. González
Rodica Chirila
Manuel del Barco
Marianna Toth
David Tena

VIOLAS

Sergio Vacas**
Julia Malkova**
Hanna Mª Ambros*
Josefa Lafarga*(P)
Ricardo Sánchez
Emilian Szczygiel
Álex Rosales
Mariano Pulido
Santiago Kuschevaztky
Vidor Vankay
Zvetlana Arapu
Manuel Ascanio

VIOLONCHELOS

Rafael Ramos (solista)
Alexandru Balan (solista) (P)
John Paul Friedhoff
Josep Gal*(P)
John B. Magee*(P)
Luis Cosme González
Milagros Silvestre
Josefina Quiles
Felipe Caicedo
Hamid Kazerani
Andrés Ruiz
Michele Prin

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Pedro Gadelha**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Stelian Sandu
Bernhard Huber

FLAUTAS

Rafael Revert**
Pilar Constancio**
Miguel A. Adría*(P)
Jaume Martí (flautín)**

OBOES

Carmen Guillem**
Cayetano Castaño**
Juan Ramón Valero*
Mª Carmen Ruiz (corno inglés)**
Francisco Castaño (c. inglés)**(P)

CLARINETES

Antonio Goig**
Vicente Alberola**
Luis Miguel Méndez*
Eduardo Raimundo (bajo)**

FAGOTES

Salvador Aragó**
Francisco Alonso**
Enrique de Cabo*

TROMPAS

Ramón Fco. Cueves**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Miguel Ángel Quirós*
Jesús Osca

TROMPETAS

Luis González**
Andrés Micó**
Francisco Ramírez*
Manuel Ortego*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Antonio Zapata*
Gilles Lebrun**

TUBA

Walter Rand Stormont**

ARPAS

Mickaële Granados**
Susana Cermeño**

TIMBALES

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Ricardo Valle**
Juan José Rubio*
Esaú Borreda

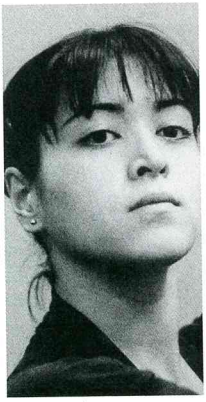
** Solistas
* Ayuda de solista
(P) Provisional

Francisco Ramírez
(Inspector)
Joaquín Botana, José Guillén
(Archiveros)
Alfonso Gallardo
(Auxiliar)
Mª Pilar Meler, Juan García
(Secretarios)

Tfno: 91.532.15.03
Fax: 91.532.53.64
Web: www.osm.es

Los percusionistas de la OSM utilizan instrumentos Zildjian

Ballet

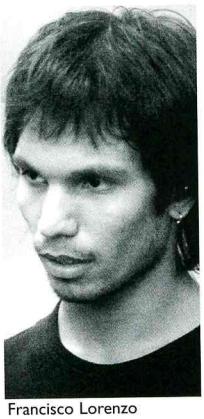

Liu Balocchi


Alejandro Álvarez


Yoko Taira


Tamako Akiyama


Luisa María Arias


Francisco Lorenzo


Héctor Torres


Amaury Lebrun


Andrea Méndez


Miriam Kescherman


José Carlos Blanco


Fabrice Edelmann


Isaac Montllor


Emilija Jovanovic


Jens Rosen


Inés Pereira


Susana Riazuelo


Yolanda Martín


Swee Boon

Ballet


Ana Tereza Gonzaga

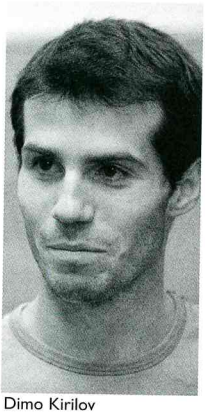

Mathieu Rouvière


Hervé Palito

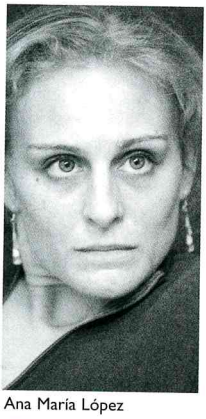

Oscar Salomonsson


Rafael Rivero

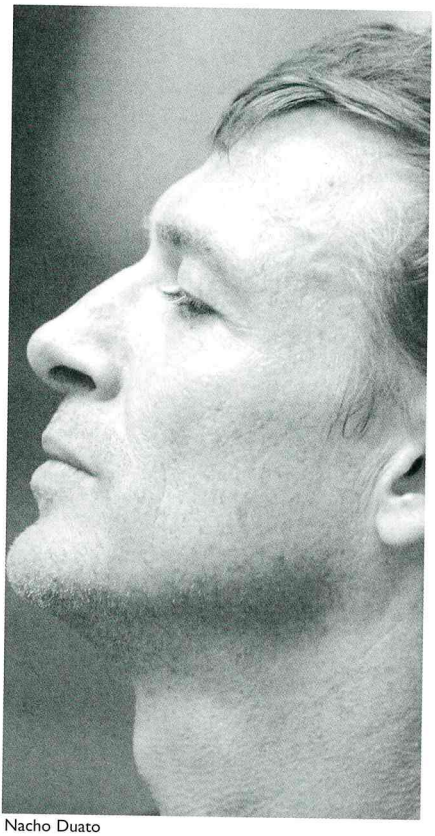

Gentian Doda

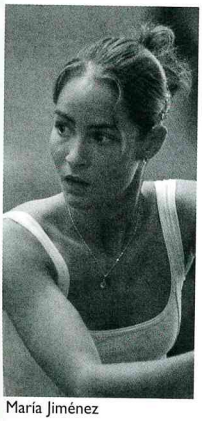

Dimo Kirilov


Christelle Horna


Ana María López


Joel Toledo


Nacho Duato


María Jiménez


Lucía Barbadillo


Nadja Sellrup


Carlos Iturioz

Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: **Nacho Duato**
Gerente: **Carmen Bofarull**

La Compañía Nacional de Danza fue fundada en 1979 con el nombre de Ballet Nacional de España Clásico, y tuvo como primer Director a Víctor Ullate. En febrero de 1983 se hizo cargo de la Dirección de los Ballets Nacionales -Español y Clásico- María de Ávila, quien encargó coreografías a Ray Barra, bailarín y coreógrafo norteamericano residente en España, ofreciéndole posteriormente el cargo de Director Estable que desempeñó hasta diciembre de 1990. En diciembre de 1987 fue nombrada Directora Artística del ballet Maya Plisetskaya. La incorporación del renombrado coreógrafo y bailarín Nacho Duato como Director Artístico de la Compañía Nacional de Danza, en junio de 1990, supuso un cambio innovador en la historia de la formación. Duato estaba decidido a hacer del ballet una compañía con identidad propia, en la que, sin olvidar los preceptos clásicos, se derivara hacia un estilo más contemporáneo. Con este fin se incluyen en el repertorio de la compañía nuevas coreografías creadas específicamente para ella, junto con otras de contrastada calidad reconocida en numerosas compañías internacionales. Asimismo, Nacho Duato aporta a la Compañía Nacional de Danza su trabajo como coreógrafo, alabado por la crítica mundial y premiado por los especialistas.

DIRECTOR ARTÍSTICO

Nacho Duato

BAILARINES PRINCIPALES

Mar Baudesson
Tamako Akiyama
Yolanda Martín
Luisa María Arias
Susana Riazuelo
Rafael Rivero
Swee Boon Kuik
Dimo Kirilov
Oscar Salomonsson
Alejandro Álvarez

CUERPO DE BAILE

Liu Balocchi
Lucía Barbadillo
Ana Tereza Gonzaga
Christelle Horna
Marina Jiménez
Emilija Jovanovic
Miriam Kescherman
Ana María López
Andrea Méndez
Inés Pereira
Nadja Sellrup
José Carlos Blanco
Gentian Doda
Fabrice Edelmann
Amaury Lebrun
Francisco Lorenzo
Isaac Montllor
Mathieu P. Rouvière
Jens Rosen
Joel Toledo
Héctor Torres

Coordinador Artístico:
Hervé Palito

Asistente al Director Artístico:
Carlos Iturrioz

Repetidora:
Yoko Taira

Pianista:
Carlos Faxas

Regidor:
Xavi Martínez

Regidora interina:
Mª Hortensia Galilea

Fisioterapeuta:
Luis Gadea

Masajista:
Mateo Martín

Gerente:
Carmen Bofarull

Difusión y Relaciones Externas:
Maite Villanueva

Producción:
Sonia Sánchez

Administración:
Aida Pérez

Personal:
José Antonio Beguiristáin

Mantenimiento:
Ana Galán

Equipo Producción:
Francisco Javier Serrano
Cristina González

Producción en Gira:
Luis Martín Oya

Equipo Difusión:
Luis Tomás Vargas
Adela Gutiérrez

Ayudante de Administración:
Cristina Sánchez

Director Técnico:
Marcelo Suárez

Ayudante del Director Técnico:
Ricardo Virgós

Maquinaria:
Cristóbal López
Francisco Padilla

Electricidad:
Lucas González
Juan Carlos Gallardo

Audiovisuales:
Jesús Santos
Pedro Álvaro

Sastrería:
Ismael Aznar (Jefe de Sastrería)
Sagrario Martín
Mª Paz Pérez
Carmen Ortega

Sastra en Gira:
Valeriana Bon

Utilería:
José Luis Mora

Almacén:
Reyes Sánchez

Recepción:
Miguel Angel Cruz
Teresa Morató

FRANCK MULLER

GENEVE



Master of complications

950 QZ & 950 QZ D

COLECCIÓN LONG ISLAND MUJE
SUMERGIBLE HASTA 30 METRO

SUAREZ
JOYERIA

Serrano 62, Serrano 63, Madrid • Gran Vía 43, Bilbao • Passeig de Gràcia 82, Barcelona • www.joyeriasuarez.com



Les Délices de Goa

Cartier

Serrano, 74 - Tel. 91 578 28 23
Raimundo Fernández Villaverde, 79, El Corte Inglés Castellana - Tel. 91 417 58 20